MTL. L.4801/1.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e Juni 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel III, hoofdstuk I, afdeling III, paragraaf III, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 23e Juni 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 14 juin 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre III, chapitre I, section III, paragraphe III du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 23 juin 1955 l'avis suivant :

Het ontwerp bevat een groot aantal technische uitdrukkingen en vaktermen, die reeds in vroegere teksten voorkwamen en die door de gewoonte geijkt zijn. De algemene inkleding van het ontwerp is weliswaar niet die welke de Raad van State gewoonlijk aanbeveelt ; zij is echter in overeenstemming met die van de overige gedeelten van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming.

De Raad van State stelt dan ook geen vormwijzigingen voor.

Le projet contient un grand nombre d'expressions et de termes techniques, figurant déjà dans des textes antérieurs et consacrés par l'usage. Si la présentation générale du projet n'est pas celle que le Conseil d'Etat recommande en général d'adopter , elle est toutefois en harmonie avec celle des autres parties du Règlement général pour la protection du travail.

Le Conseil d'Etat s'abstient, dès lors, de proposer des modifications de forme.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : D.DECLEIRE, raadsheer van State, voorzitter,
H.BUCH, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,
L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs: conseiller d'Etat, président,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) D.DECLEIRE.